

ambientazione antica si intrecciano ed amalgamano nell'opera di Ransmayr. Nella finzione del romanzo le *Metamorfosi* furono effettivamente bruciate, e il tentativo di Cotta di ricostruirle le trasforma in un'opera aperta, in divenire. L'Ovidio di Ransmayr è un profeta ispirato, il cui esilio lo libera da un'esistenza eterodiretta. Le *Metamorfosi* sono una grande storia della natura: un'idea che Ransmayr ha ripreso proprio dal *Nachwort* di von Albrecht alla sua traduzione del poema.

Il nono e ultimo saggio è dedicato alla raccolta poetica *Nach den Satiren* (1999) di Durs Grünbein: *Durs Grünbein: Nach den Satiren* (pp. 213-228). La raccolta riceve il titolo dall'omonimo ciclo di componimenti in essa contenuto. Il titolo è ambiguo: *Nach den Satiren* può significare sia "Alla maniera delle Satire" sia "Dopo le Satire". Si tratta in effetti, come fa notare von Albrecht, di "meta-satira". Grünbein riconduce idiosincraticamente il termine *Satire* a *satt* ("sazio"). La satira sarebbe dunque "Il canto dei sazi": *Der Gesang der Satten* – ciò che si dice quando tutto è stato rimasticato, quando si deve smaltire ciò che si è mangiato e bevuto: ed è in questo momento che i démoni, prima esorcizzati, lentamente ritornano. Ri-compaiono motivi della satira romana, con serietà perfino superiore a quella di Giovenale. Ma la dimensione storica si amplia non solo nel passato, ma anche verso il futuro. Gli orizzonti spaziali e temporali si fondono. Il tempo si contrae; ogni incontro contiene in sé l'addio. Lo straordinario della nostra epoca consiste nella contemporanea presenza di testimonianze di tempi diversi nella nostra percezione, tutte vive e operanti, ben diverse dall'asettica ricostruzione di una parte della storia (per esempio l'antichità). Queste testimonianze, fecondate da un'approfondita comprensione, divengono le componenti di un universo linguistico e musicale che si configura in forme sempre nuove nella coscienza dell'individuo; ed è proprio la letteratura – la "poesia" – che getta ponti tra epoche diverse.

Questi nove saggi costituiscono per il lettore un'affascinante cavalcata attraverso la letteratura classica e le sue risonanze nelle più eminenti personalità di una grande cultura, sotto la guida sicura di un grande maestro.

Università di Perugia

ALDO SETAIOLI

J. A. López Férez, *Galeno. Preparación y constitución de textos críticos, entrega y publicación de obras propias o ajenas*, Madrid, Ediciones Clásicas, 2018, 230 pp.

Los estudios sobre la obra de Galeno vienen mostrando la atención, fecunda y copiosa, de Juan Antonio López Férez durante varias décadas. Por ello no sorprenderá al lector avezado la publicación del volumen que aquí reseñamos, el cual constituye, en términos absolutos, la obra más pormenorizada sobre el tema correspondiente, obra que se ve presidida por la erudición, la pulcritud y la elegancia analítica.

En síntesis, el volumen consta de una introducción metodológica y doctrinal, de tres capítulos nucleares, de un apéndice complementario y de la bibliografía oportuna que resulta coronada con los índices de rigor instructivo.

La introducción (pp. 7-16) patentiza claramente el contenido fundamental del volumen, a saber, la lectura, la traducción y las notas de los pasajes galénicos en que constan los vocablos griegos ἔκδοσις, ἐκδίδομι y προεκδίδομι. Observamos que, en este capítulo, el autor justifica debidamente la atención a la terminología ecdótica de incumbencia, considerando las vicisitudes que Galeno arrojó en el proceso creativo de su descomunal producción y el cuidado pacientemente escrupuloso con que el de Pérgamo revisó los autores precedentes, relevantes para el propósito de su ardua tarea.

El capítulo I (pp. 17-103) se halla consagrado al estudio profuso de treinta pasajes escogidos donde el sustantivo ἔκδοσις (con la acepción de “entrega”, “publicación”, “texto crítico”) se ve implicado. En este primer capítulo, sobresale la selección de pasajes correspondientes a comentarios del escritor a obras hipocráticas (esencialmente I 7-18), donde Galeno profundiza en valoraciones críticas sobre ciertas obras que juzga espurias (como *Epidemias* V y VII) y otras que no considera propias de Hipócrates sino atribuibles a su hijo Tésalo (*Epidemias* II y VI). En sentido estricto, solo *Epidemias* I y III serían genuinas de Hipócrates, logradamente conseguidas. Como venimos anticipando (y téngase presente esta opinión ante el volumen todo que aquí valoramos), la versión y las notas – elevadas a la categoría de comentarios puntillosos – destilan un cuidado exquisito que el lector agradece con provecho didáctico.

El capítulo II (pp. 105-145) presenta dieciocho pasajes donde cobra importancia la forma verbal, inherente a los contextos, ἐκδίδωμι (con el sentido de “entregar”, “publicar”).

En el seno de un tono con notable erudición incisiva, Galeno repara en algunos pasajes (magistralmente expuestos por López Férez) que aquí destacamos, de manera representativa, por su interés indudable. El caso es que nuestro prosista refiere ciertos detalles sobre la pérdida de piezas distinguidas de autores dramáticos, a lo cual añade algunos motivos perspicaces a propósito de la destrucción que experimentaron muchos escritos en Roma, causada por incendios y terremotos (II 2). Constan otros pasajes particularmente sugestivos en este capítulo. Así, en II 4, cuando Galeno se halla examinando cierta inserción en el hipocrático *Sobre la dieta en las enfermedades agudas*, apostilla que habría sido añadido por terceros y de manera infeliz, cuando la mencionada obra se encontró en la casa del propio Hipócrates, a la muerte de este; y acerca de una omisión presente en *Epidemias II*, comenta el de Pérgamo entre otros detalles que, tras la publicación descuidada o urgente de un libro, se desliza un error cometido por el primer copista, error que se mantiene sucesivamente en incuria ecdótica (II 8).

El capítulo III (pp. 147-155) facilita cuatro secuencias donde se halla interesado el verbo προεκδίδωμι (mediante el significado de “publicar con anterioridad”).

Dado su interés intrínseco, describimos las referencias más notables que comunica Galeno sobre su labor científico-crítica. Pues bien, al escribir *Sobre la disección de los músculos*, subraya que, a petición de ciertos amigos, había ofrecido un brevariario del material recogido en *Sobre los procedimientos anatómicos* (III 1); asimismo, en su hermenéutica acerca de los *Aforismos* hipocráticos, enfatiza Galeno que el comentario de Lico sobre los mismos le había sido entregado cuando su tratado ya estaba ultimado pero que, no obstante, había completado su redacción con un añadido que no figuraba en el texto publicado con antelación (III 2); y, en fin, nuestro prosista, al redactar el *Comentario a Sobre la naturaleza del hombre*, relata que su ensayo *Sobre los elementos según Hipócrates* lo había participado a un compañero anónimo, soslayando en su redacción los elementos que el destinatario conocía (III 3).

Como queda advertido, completadas las secciones medulares del volumen, este queda módicamente culminado por un breve apéndice de aclaración compositiva (pp. 157-161), la bibliografía oportuna, exhaustivamente seleccionada (pp. 163-184), y una meticulosa relación de índices cuya utilidad debemos ponderar: se trata de los pasajes citados, de los autores y obras recogidos, de otros nombres propios notables, de términos y léxico griego cuya selección es relevante, de transcripciones juzgadas pertinentes sobre lemas griegos (pp. 185-225).

En resolución, el volumen que aquí saludamos constituye el estudio más enjundioso, hasta la fecha concebido, sobre la valoración de Galeno en el arte teórico-práctico de la ecdótica; y un paradigma de filología depurada donde ningún pormenor de relevancia parece escapar a la pericia exegética de López Férez.

Universidad de Zaragoza

VICENTE M. RAMÓN PALERM